

## 技能実習期間満了前の移行についての申告書

### DECLARATION FORM TUNGKOL SA PAGLIPAT BAGO ANG KATAPUSAN NG PANAHON NG TECHNICAL INTERN TRAINING

下記の事項を申告します。

Ipinapahayag ko ang mga sumusunod.

#### 記

私は、技能実習期間の末日が休日であること・その他 ( ) (※1)により、 年 月 日までの技能実習期間満了前の  年 月 日に次段階の技能実習に移行することを了承しました。

Pumapayag ako na lumipat sa susunod na antas sa aking “Technical Intern Training” sa  年 (Taon)  月 (Buwan)  日 (Araw) bago dumating ang katapusan ng panahon ng naunang “Technical Intern Training” sa  年 (Taon)  月 (Buwan)  日 (Araw), sa kadahilanang ang huling araw ng panahon nito ay isang holiday / iba pang dahilan ( ) (\*1).

私は、技能実習期間満了前に次段階の技能実習に移行することにより、全体の技能実習期間が短くなることについて、監理団体または実習実施者 (※2) (氏名: )から十分な説明を受けました。

Nakakuha ako ng sapat na paliwanag mula sa “Implementing Organization” o “Supervising Organization” (\*2) (Pangalan: ) na dahil sa paglipat ko sa susunod na antas ng aking Technical Intern Training bago pa man ang katapusan ng panahon ng naunang training, mapapaiksi ang kabuuang haba ng panahon ng aking “Technical Intern Training”.

今般、技能実習期間を短縮することについては、私の意に反するものではありません。

Hindi labag sa aking kaloobang mapaiksi ang panahon ng aking “Technical Intern Training”.

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

Ang mga nakasulat sa itaas ay katotohanan.

年 月 日  
Taon Buwan Araw

技能実習生の署名 \_\_\_\_\_

Pirma ng “Technical Intern Trainee”

※1 技能実習期間前に移行する理由に該当するものに○をつけること。また、その他に○をした場合には、理由を記載すること。

\*1 Bilagan kung alin ang tumutugma sa iyong dahilan ng paglipat bago matapos ang panahon ng iyong “Technical Intern Training”. Isulat ang mga detalye kung ang pinili ay “iba pang dahilan ( )”.

※2 早期移行により、全体の技能実習期間が短くなることについての説明をした方に○をすること。  
また、説明者の氏名を記載すること。

\*2 Bilagan kung alin sa dalawa ang nagpaliwanag sa iyo na iiksi ang kabuuang haba ng iyong “Technical Intern Training” dahil sa iyong maagang paglipat. Isulat din ang pangalan ng taong nagpaliwanag sa iyo nito.